



TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR  
SURAH AL BAQARAH  
AYAT 108

Penterjemah  
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani  
Terkini : Saturday, 19 March 2022 at 06:55:4AM

sila layari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha  
Penyayang

## TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL BAQARAH AYAT 108,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَتَّبَدَّلِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ (سورة البقرة آية ١٠٨).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

\*\*\* سورة البقرة آية ١٠٨ \*\*\*

## SURAH AL BAQARAH AYAT 108<sup>1</sup>

<sup>1</sup> أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَتَّبَدَّلِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ (سورة البقرة آية ١٠٨).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (أم): عاطفة منقطعة بمعنى بل والهمزة، والتقدير: بل أتريدون...، وهو استفهام إنكاري. (تريدون): فعل مضارع مرفوع، وعلامة رفعه ثبوت النون، والواو فاعل. (أن تسألوا): أن وما في حيزها في تأويل مصدر مفعول تريدون. (رسولكم): مفعول به لتسألوا. (كما سئل موسى): الكاف اسم بمعنى مثل مبني على الفتح في محل نصب صفة لمصدر محذوف، أي: أن تسألوا رسولكم سؤالاً مثل سؤال...، وما مصدرية، و(سئل) فعل ماض مبني لما لم يُسمَّ فاعله، و(موسى) نائب فاعل، وجملة (سئل) صلة (ما) المصدرية لا محل لها من الإعراب، والمصدر المؤول من (ما) المصدرية والفعل (سئل) مضاف إليه. (من قبل): جار ومجرور متعلقان بسئل. (ومن): الواو استئنافية، ومن اسم شرط جازم مبتدأ. (يتبدل): فعل الشرط.

(الكفر): مفعول به. (بالإيمان): جار ومجرور متعلقان بـ (فقد): الفاء رابطة لجواب الشرط، وقد حرف تحقيق. (ضل): فعل ماض، وفاعله هو. (سواء السبيل): مفعوله، والجملة في محل جزم جواب الشرط، وجملة (من يتبدل...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (أَمْ) عاطفة بمعنى بل. (تُرِيدُونَ) فعل مضارع مرفوع بثبوت النون والواو فاعل والجملة مستأنفة. (أَنْ) حرف مصدري ونصب. (تَسْأَلُوا) فعل مضارع منصوب بحذف النون والواو فاعل وأن وما بعدها في تأويل مصدر في محل نصب مفعول به. (رَسُولَكُمْ) مفعول به. (كَمَا) الكاف حرف جر ما مصدرية. (سُئِلَ) فعل ماض مبني للمجهول. (مُوسَى) نائب فاعل مرفوع بالضممة المقدرة على الألف وما المصدرية وما بعدها في تأويل مصدر في محل جر بحرف الجر. (مِنْ قَبْلُ) من حرف جر قبل اسم مبني على الضم في محل جر والجار والمجرور متعلقان بالفعل سئل. (وَمَنْ) الواو استئنافية من اسم شرط جازم في محل رفع مبتدأ. (يَتَّبِعِلِ) فعل مضارع مجزوم لأنه فعل الشرط وحرك بالكسر لالتقاء الساكنين. (الْكُفْرَ) مفعول به. (بِالْإِيمَانِ) متعلقان بـ (فَقَدْ) الفاء رابطة لجواب الشرط قد حرف تحقيق. (ضَلَّ) فعل ماض والفاعل هو. (سَوَاءً) مفعول به. (السَّبِيلِ) مضاف إليه والجملة في محل جزم جواب الشرط وجملة من يتبدل مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

تحليل كلمات القرآن - (أَمْ) حرف عطف. (تُرِيدُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (رود)، مخاطب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (أَنْ) حرف مصدري. (تَسْأَلُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (سأل)، مخاطب، مذكر، جمع، منصوب، (وَأَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (رَسُولَ) اسم، من مادة (رسل)، مذكر، منصوب، (كُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (كَ) حرف جر، (مَا) حرف مصدري. (سُئِلَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، لم يسم فاعله، من مادة (سأل)، غائب، مذكر، مفرد. (مُوسَى) علم، مذكر. (مِنْ) حرف جر. (قَبْلُ) اسم، من مادة (قبل)، مجرور. (وَ) حرف استئنافية، (مَنْ) شرطية. (يَتَّبِعِلِ) فعل مضارع من مزيد الخماسي باب (تَفْعَلْ)، من مادة (بدل)، غائب، مذكر، مفرد، مجزوم. (أَلْ)، (كُفْرَ) اسم، من مادة (كفر)، مذكر، منصوب. (بِ) حرف جر، (أَلْ)، (إِيمَانِ) مصدر مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (أمن)، مذكر، مجرور. (فَ) حرف واقع في جواب الشرط، (قَدْ) حرف تحقيق. (ضَلَّ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَنْ  
يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ (سورة البقرة آية  
١٠٨).

Turutan 18 perkataan dalam ayat ini bermula  
daripada 1,876 hingga 1,893.

الم 18 أَمْ حَرْفٌ عَطْفٍ مُنْقَطِعٌ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِفْهَامِ وَالْإِضْرَابِ  
زيد 76

الم 18 تُرِيدُونَ تَرْغَبُونَ  
زيد 77 نَ

الم 18 أَنْ حَرْفٌ مَصْدَرِيٌّ يُفِيدُ الْإِسْتِقْبَالَ  
زيد 78

الم 18 تَسْأَلُوا أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ: أَنْ تَطْلُبُوا مِنْهُ  
زيد 79

الم 18 رَسُولَ الرَّسُولِ مِنَ الْمَلَائِكَةِ هُوَ مَنْ يُبَلِّغُ الرِّسَالََةَ الْإِلَهِيَّةَ عَنِ اللَّهِ،  
زيد 80 كُمْ وَالرَّسُولُ مِنَ النَّاسِ هُوَ مَنْ يَبْعَثُهُ اللَّهُ بِشَرْعٍ لِيَعْمَلَ بِهِ وَيُبَلِّغَهُ،  
وَالرَّسُولُ هُنَا هُوَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

الم 18 كَمَا مِثْلَمَا  
زيد 81

الم 18 سُئِلَ سُئِلَ مُوسَى: طَلِبَ مِنْهُ مَعَ التَّعَنُّتِ  
زيد 82

(ضَلَّ)، غائب، مذكر، مفرد. (سَوَاءَ) اسم، من مَادَّة (سوي)، مذكر، منصوب.  
(سَبِيلِ) اسم، من مَادَّة (سبل)، مذكر، مجرور.

# Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

## Ayat 108

5 dari 22

18 مُوسَى مُوسَى: رَسُولُ اللَّهِ تَعَالَى إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ، وَأَيَّدَهُ الْم  
83 بِمُعْجَزَتَيْنِ، إِحْدَاهُمَا هِيَ الْعَصَا الَّتِي تَلْقَفُ النَّعَابِينَ، أَمَّا الْأُخْرَى زَيْدُ  
فَكَانَتْ يَدُهُ الَّتِي يُدْخِلُهَا فِي جَبِيهِ فَتَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ، دَعَا  
مُوسَى إِلَى وَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ فَحَارَبَهُ فِرْعَوْنُ وَجَمَعَ لَهُ السَّحَرَةَ لِيُكِيدُوا  
لَهُ وَلَكِنَّهُ هَزَمَهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى، ثُمَّ أَمَرَهُ اللَّهُ أَنْ يَخْرُجَ مِنْ مِصْرَ  
مَعَ مَنْ اتَّبَعَهُ، فَطَارَدَهُ فِرْعَوْنُ بِجَيْشٍ عَظِيمٍ، وَوَقَّتَ أَنْ ظَنَّ أَتْبَاعُهُ  
أَنَّهُمْ مُدْرِكُونَ أَمْرَهُ اللَّهُ أَنْ يَضْرِبَ الْبَحْرَ بِعَصَاهُ لِيَكُونَ نَجَاتُهُ  
وَلِيَكُونَ هَلَاكُ فِرْعَوْنَ الَّذِي جَعَلَهُ اللَّهُ عِبْرَةً لِلْآخَرِينَ.

18 مِنْ حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ  
84 زَيْدُ

18 قَبْلُ ظَرْفٌ لِلزَّمَانِ، وَيُضَافُ لِفِعْلٍ أَوْ تَقْدِيرٍ  
85 زَيْدُ

18 وَمَنْ مَنْ: اسْمُ شَرْطٍ جَازِمٌ، يَخْتَصُّ بِذَوَاتٍ مَنْ يَعْقِلُ  
86 زَيْدُ

18 يَتَبَدَّلُ يَتَبَدَّلُ الْكُفْرَ: يَتَّخِذُهُ بَدِيلًا  
87 زَيْدُ

18 الْكُفْرَ الْإِنْكَارَ لُجُودِ اللَّهِ  
88 زَيْدُ

18 بِالْإِيمَانِ الْإِيمَانُ: الْإِقْرَارُ بِوَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ وَبِصِدْقِ رُسُلِهِ وَالْإِنْقِيَادَ لِلَّهِ بِالطَّاعَةِ الْم  
89 نِ وَلِلرَّسُولِ بِالِاتِّبَاعِ زَيْدُ

18 فَقَدْ فَقَدْ: أَدَاةٌ تُفِيدُ التَّحْقِيقَ  
90 زَيْدُ

18 ضَلَّ ضَلَّ الطَّرِيقَ: تَاهَ وَابْتَعَدَ وَلَمْ يَهْتَدِ إِلَيْهِ  
91 زَيْدُ

# Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

## Ayat 108

6 dari 22

18 سَوَاءَ سَوَاءَ السَّبِيلِ: وَسَطُهُ وَقَصْدُهُ وَالْمُرَادُ طَرِيقُ الْهَدَايَةِ السَّوِي الْم  
الم  
زيد  
92 المستقيم

18 السَّبِيلِ رَاجِعِ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ  
الم  
زيد  
93

نهاية آية رقم {108}

(2:108:  
1)

am  
Or

أَمْ  
CONJ

CONJ – coordinating  
conjunction

حرف عطف

(2:108:2)  
turidūna  
(do) you wish

تُرِيدُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural (form IV) imperfect  
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير  
متصل في محل رفع فاعل

(2:108:3)  
an  
that

أَنْ  
SUB

SUB – subordinating  
conjunction

حرف مصدري

(2:108:4)  
tasalū  
you ask

تَسْأَلُوا  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural imperfect verb,  
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو  
ضمير متصل في محل رفع  
فاعل

(2:108:5)  
rasūlakum  
your Messenger

رَسُولَكُمْ  
PRON N

N – accusative masculine  
noun

PRON – 2nd person  
masculine plural possessive  
pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير

# Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

## Ayat 108

7 dari 22

متصل في محل جر بالاضافة

(2:108:6)  
kamā  
as

كَمَا  
SUB P

P – prefixed preposition *ka*  
SUB – subordinating  
conjunction

جار ومجرور

(2:108:7)  
su-ila  
was asked

سُئِلَ  
V

V – 3rd person masculine  
singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(2:108:8)  
mūsā  
Musa

مُوسَى  
PN

PN – nominative masculine  
proper noun → Musa

اسم علم مرفوع

(2:108:9)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(2:108:10)  
qablu  
before?

قَبْلُ  
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(2:108:11)  
waman  
And whoever

وَمَنْ  
COND REM

REM – prefixed resumption  
particle

COND – conditional noun

الواو استئنافية

اسم شرط

(2:108:12)  
yatabaddali  
exchanges

يَتَبَدَّلُ  
V

V – 3rd person masculine  
singular (form V) imperfect  
verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

# Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

## Ayat 108

8 dari 22

(2:108:13)  
l-kufra  
[the] disbelief

الْكُفْرَ  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:108:14)  
bil-īmāni  
with [the] faith,

بِالْإِيمَانِ  
N P

P – prefixed preposition *bi*  
N – genitive masculine (form IV) verbal noun

جار ومجرور

(2:108:15)  
faqad  
so certainly

فَقَدْ  
CERT RSLT

RSLT – prefixed result particle  
CERT – particle of certainty

الفاء واقعة في جواب الشرط  
حرف تحقيق

(2:108:16)  
dalla  
he went astray (from)

ضَلَّ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:108:17)  
sawāa  
(the) evenness

سَوَاءَ  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:108:18)  
l-sabīli  
(of) the way.

السَّبِيلِ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

## MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 108

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ (سورة البقرة آية

١٠٨.

## TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 108

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَمْ<sup>2</sup> تُرِيدُونَ<sup>3</sup> ...

... [tatkala warga مكة meminta kepada Rasulullah agar kota mereka diperluaskan dan bukit الصفا dijadikan sebuah bukit emas, turunlah ayat maka] adakah patut mengkehendakilah oleh kamu semua [dengan berbagai-bagai kehendak yang tidak masuk akal dan kalaulah terlaksanakan kehendak kamu itu tetap kamu tidak mahu beriman kepada Rasulullah] ...

... أَنْ<sup>4</sup> تَسْأَلُوا<sup>5</sup> رَسُولَكُمْ<sup>6</sup> ...

... [antara kehendak kamu itu ialah] bahawa memintalah oleh kamu semua akan rasul kamu semua [hanya sebagai alasan untuk kamu tidak beriman kepadanya kalau kehendak kamu tidak dapat dilaksanakan oleh rasul itu] ...

---

<sup>2</sup> (أَمْ) : عاطفة منقطعة بمعنى بل والهمزة، والتقدير: بل أتريدون ...، وهو استفهام إنكاري.

<sup>3</sup> (تُرِيدُونَ) : فعل مضارع مرفوع، وعلامة رفعه ثبوت النون، والواو فاعل.

<sup>4</sup> (أَنْ) : حرف مصدري ونصب.

<sup>5</sup> (تَسْأَلُوا) : فعل مضارع منصوب بحذف النون والواو فاعل وأن وما بعدها في تأويل مصدر في محل نصب مفعول به.

<sup>6</sup> (رَسُولَكُمْ) : مفعول به لتسألوا.

... كَمَا<sup>7</sup> سُئِلَ<sup>8</sup> مُوسَى<sup>9</sup> ...

... [perbuatan kamu semua ini wahai orang-orang kafir Mekah adalah sama tidak masuk akal nya] sebagaimana telah dipermintakanlah akan [Nabi] موسى [oleh kaum Nabi Musa] ...

... مِنْ<sup>10</sup> قَبْلُ<sup>11</sup> ...

... [yang mereka itu hidup] daripada [tempoh masa dahulu seperti kata-kata mereka, wahai Musa tolong perhatikanlah akan Allah Taala kepada kami secara jelas nyata terang-terangan melihatlah oleh kami akan Allah Taala oleh mata kepala kami sendiri biar Allah Taala berada di hadapan kami, maka mungkin dengan permintaan kamu tentang mukjizat yang tertentu ini, kamu bermaksud mengikuti bani israel yang hidup pada masa Nabi موسى, mereka meminta mukjizat khusus, sesungguhnya di belakang permintaan kamu ini tersembunyi sikap membangkang dan kecondongan kepada kekufuran seperti sikap yang terdapat pada permintaan orang-orang yahudi kepada rasul mereka yang bernama Nabi Musa itu] ...

---

<sup>7</sup> (كَمَا) : الكاف حرف جر ما مصدرية.

<sup>8</sup> (سُئِلَ) : فعل ماض مبني للمجهول.

<sup>9</sup> (مُوسَى) : نائب فاعل مرفوع بالضمّة المقدرة على الألف وما المصدرية وما بعدها في تأويل مصدر في محل جر بحرف الجر.

<sup>10</sup> (مِنْ) : حرف جر.

<sup>11</sup> (قَبْلُ) : اسم مبني على الضم في محل جر والجار والمجرور متعلقان بالفعل سُئِلَ.

... وَمَنْ<sup>12</sup> يَتَّبِدْ<sup>13</sup> الْكُفْرَ<sup>14</sup> بِالْإِيمَانِ<sup>15</sup> ...

... dan [ingatlah wahai orang-orang kafir Mekah sekalian bahawa] sesiapa yang menukarambikan akan kekufuran dengan [menukarbuangkan] dengan [melemparkan akan] keimanan [disebabkan tidak mahu memperhatikan ayat-ayat yang jelas dan lebih memilih yang lainnya, lebih memilih akan pembangkangan dan kekufuran daripada keikhlasan terhadap kebenaran dan keimanan] ...

... فَقَدْ<sup>16</sup> ضَلَّ<sup>17</sup> ...

... maka sesungguhnya telah bersesatanlah oleh [perbuatan kamu itu, maka, sebab musabab menjadi sesat itu antaranya dengan sikap buang iman ambil kafir sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 108 أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِدْ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ, dengan sikap mensyirikkan Allah Taala sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nisa Ayat 116 إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلًّا بَعِيدًا, dengan sikap mengkufuri Allah Taala, Malaikat, Kitab, Rasul dan Hari Akhirat sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nisa Ayat 136

- 
- 12 (وَمَنْ) : الواو استئنافية، ومن اسم شرط جازم مبتدأ.  
13 (يَتَّبِدْ) : فعل الشرط @ فعل مضارع مجزوم لأنه فعل الشرط وحرك بالكسر لالتقاء الساكنين.  
14 (الْكُفْرَ) : مفعول به.  
15 (بِالْإِيمَانِ) : جار ومجرور متعلقان بيتبدل.  
16 (فَقَدْ) : الفاء رابطة لجواب الشرط، وقد حرف تحقيق.  
17 (ضَلَّ) : فعل ماض، وفاعله هو.

يَأْيُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ ؕ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلٰى رَسُولِهِ ؕ وَالْكِتَابِ  
الَّذِي اُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللّٰهِ وَمَلٰئِكَتِهٖ وَرُسُلِهٖ وَاليَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ  
ضَلَّ ضَلٰلًا بَعِيْدًا, dengan sikap tidak mahu menunaikan solat,  
zakat, tidak mahu beriman kepada rasul, tidak mahu  
menolongbantu rasul, tidak mahu pinjamkan Allah Taala  
dengan sedekah dan sebagainya sebagaimana dalam  
Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Maidah Ayat 12  
وَلَقَدْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ بَنِي اِسْرٰءِيْلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيْبًا وَقَالَ اللّٰهُ اِنِّيْ مَعَكُمْ  
لَئِنْ اَقَمْتُمْ الصَّلٰوةَ وَءَاتَيْتُمُ الزَّكٰوةَ وَءَامَنْتُمْ بِرُسُلِيْ وَعَزَّرْتُمْهُمْ وَاَقْرَضْتُمُ اللّٰهَ  
قَرْضًا حَسَنًا لَّا كُفْرًا عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَا دُخْلًاكُمْ جَبَّتِ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ فَمَنْ  
كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ, dengan sikap tidak mahu  
mengambil petunjuk daripada Kitab Hidayah Al Quran  
sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir  
Surah Yunus Ayat 108 قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلٰیهَا وَمَا اَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيْلٍ  
Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Az Zumar Ayat 41  
اِنَّا اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدٰى فَلِنَفْسِهٖ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ  
اِنَّا اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدٰى فَلِنَفْسِهٖ وَمَا اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ, dengan sikap menyeru kepada  
selain Allah Taala sebagaimana dalam Terjemahan  
Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Israk Ayat 67 وَاِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِى الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُوْنَ اِلَّا اِيَّاهُ فَلَمَّا نَجَّيْكُمْ اِلَى الْبَرِّ اَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْاِنْسَانُ كَفُوْرًا  
dengan sikap memandai-mandai dalam urusan amal  
ibadah sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu  
Kathir Surah Al Kahfi Ayat 104 الَّذِيْنَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُوْنَ اَنْهُمْ يُحْسِنُوْنَ صُنْعًا  
Allah Taala dalam keputusan muktamad Allah Taala  
sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir  
Surah Al Ahzab Ayat 36 وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ اِذَا قَضٰى اللّٰهُ وَرَسُوْلُهُ اَمْرًا اَنْ يَكُوْنَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ اَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ فَقَدْ ضَلَّ  
مُبِيْنًا, dengan silap mengambil musuh Allah Taala

dan Rasulullah sebagai sahabat rapat sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mumtahanah Ayat 1 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ ۚ لَأُخْرِجُوهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَن تُثَلَّفُوا بِهِم بِأَلْمُودَةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمُودَةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ maka, janganlah kamu tuduh Rasulullah dengan berbagai tuduhan sesat kerana Allah Taala lebih mengetahui siapakah yang sesat sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nahl Ayat 125 أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ ... [هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ... سَوَاءَ ۚ<sup>18</sup> السَّبِيلِ<sup>19</sup> (سورة البقرة آية ١٠٨).

... [menyimpanglencong jauhlah dia daripada] lurusnya jalan [yang sepatutnya dilalui oleh orang-orang yang berakal].

## TAFSIR SURAH AL BAQARAH AYAT 108 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

### \*\*\* تفسیر سورة البقرة آية ١٠٨ \*\*\*

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]  
[أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ (سورة البقرة آية ١٠٨)]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha

<sup>18</sup> (سَوَاءَ) : مفعول به.

<sup>19</sup> (السَّبِيلِ) : مضاف إليه والجملة في محل جزم جواب الشرط وجملة من يتبدل مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

Agong ...]

## TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Melalui ayat ini Allah Swt. melarang kaum mukmin banyak bertanya kepada Nabi Saw. mengenai hal-hal yang belum terjadi. Ayat ini semakna dengan ayat lainnya, yaitu firman-Nya:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءٍ إِنْ تُبَدَّ لَكُمْ تَسْأَلُكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبَدَّ لَكُمْ

Hai orang-orang yang beriman, janganlah kalian menanyakan (kepada Nabi kalian) hal-hal yang jika diterangkan kepada kalian, niscaya menyusahkan kalian; dan jika kalian menanyakannya di waktu Al-Qur'an itu sedang diturunkan, niscaya akan diterangkan kepada kalian. (Al-Maidah: 101)

Maksudnya, jika kalian menanyakannya secara rinci sesudah Al-Qur'an diturunkan, niscaya hal itu akan diterangkan kepada kalian. Tetapi janganlah kalian menanyakan sesuatu sebelum ada keterangannya, karena barangkali hal itu akan diharamkan karena adanya pertanyaan kalian itu. Karena itu, di dalam sebuah hadis sahih disebutkan seperti berikut:

إِنَّ أَعْظَمَ الْمُسْلِمِينَ جُرْمًا مَنْ سَأَلَ عَنْ شَيْءٍ لَمْ يُحَرِّمْ فَحَرَّمَ مِنْ أَجْلِ «مَسْأَلَتِهِ»

Sesungguhnya orang muslim yang paling besar dosanya ialah seseorang yang menanyakan sesuatu yang (pada asal mulanya) tidak diharamkan, kemudian diharamkan karena pertanyaannya itu.

Ketika Rasulullah Saw. ditanya mengenai seorang lelaki yang menjumpai istrinya sedang bersama lelaki

lain, beliau bingung; sebab jika menjawabnya berarti beliau membicarakan suatu perkara yang besar. Tetapi jika beliau diam, berarti beliau diam terhadap perbuatan tersebut. Maka beliau Saw. tidak suka dengan orang yang menanyakan demikian, lalu beliau mencelanya. Setelah itu turunlah ayat Mula'annah, yakni ayat tentang li'an. Karena itu, maka di dalam kitab Sahihain melalui hadis Al-Mugirah ibnu Syu'bah telah ditetapkan:

أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَنْهَى عَنْ قِيلٍ وَقَالَ، وَإِضَاعَةِ الْمَالِ، وَكَثْرَةِ السُّؤَالِ

Bahwa Rasulullah Saw. melarang perbuatan qil dan qal, memboroskan harta, dan banyak bertanya.

Di dalam kitab Sahih Muslim disebutkan:

ذَرُونِي مَا تَرَكْتُكُمْ فَإِنَّمَا هَلَكَ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ بكَثْرَةِ سُؤَالِهِمْ وَاخْتِلَافِهِمْ عَلَيَّ «أَنْبِيَائِهِمْ فَإِذَا أَمَرْتُكُمْ بِأَمْرٍ فَأَتُوا مِنْهُ مَا اسْتَطَعْتُمْ، وَإِنْ نَهَيْتُكُمْ عَنْ شَيْءٍ فَاجْتَنِبُوهُ»

Biarkanlah aku dengan apa yang aku tinggalkan buat kalian, karena sesungguhnya telah binasa orang-orang sebelum kalian hanya karena mereka banyak bertanya dan banyak menentang nabi-nabi mereka. Oleh karena itu, apabila aku perintahkan suatu perintah kepada kalian, kerjakanlah oleh kalian apa yang kalian mampu darinya. Dan jika aku larang kalian dari sesuatu, maka jauhilah ia.

Tiadalah hal ini beliau ucapkan melainkan setelah beliau Saw. memberitahukan kepada mereka (kaum muslim) bahwa Allah Swt. memfardukan ibadah haji atas mereka. Lalu ada seorang lelaki bertanya, "Wahai Rasulullah, apakah setiap tahun?" Rasulullah Saw. diam, tidak menjawab. Setelah tiga kali bertanya, baru Rasulullah Saw. bersabda:

---

«لَا، وَلَوْ قُلْتُ نَعَمْ لَوَجِبْتُ وَلَوْ وَجِبْتُ لَمَّا اسْتَطَعْتُمْ»

Tidak. Seandainya aku katakan, "Ya," niscaya menjadi wajib. Dan sekiranya diwajibkan, niscaya kalian tidak akan mampu. Kemudian Rasulullah Saw. bersabda, "Biarkanlah daku dengan apa yang aku tinggalkan buat kalian" hingga akhir hadis.

Karena itu, Anas ibnu Malik mengatakan, "Kami dilarang menanyakan sesuatu kepada Rasulullah Saw." Anas r.a. sangat senang bila ada seorang lelaki dari kalangan penduduk Badui (perkampungan), lalu lelaki itu bertanya kepada Rasulullah Saw., maka kami akan mendengarkannya dengan penuh perhatian.

Al-Hafiz Abu Ya'la Al-Mausuli mengatakan di dalam kitab Musnad-nya, telah menceritakan kepada kami Abu Kurai

tubna, [29.09.18 22:31]

b, telah menceritakan kepada kami Ishaq ibnu Sulaiman, dari Abu Sinan, dari Abu Ishaq, dari Al-Barra ibnu Azib yang mengatakan, "Sesungguhnya telah berlalu masa satu tahun memendam perasaan ingin bertanya kepada Rasulullah Saw. tentang suatu masalah, tetapi aku merasa takut dan segan kepadanya. Sesungguhnya aku benar-benar berharap semoga ada orang Badui datang bertanya kepadanya (lalu aku mendengarnya)."

Al-Bazzar mengatakan, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnul Musanna, telah menceritakan kepada kami Ibnu Fudail, dari Ata ibnus Sa'ib, dari Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas r.a. yang mengatakan, "Aku

belum pernah melihat suatu kaum yang lebih baik daripada sahabat-sahabat Muhammad Saw. Mereka tidak pernah bertanya kecuali dua belas masalah, yang semuanya itu terdapat di dalam Al-Qur'an." Yaitu firman-Nya:

{يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ}

Mereka bertanya kepadamu (Muhammad) tentang khamr dan judi. (Al-Baqarah: 219)

{يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ}

Mereka bertanya kepadamu tentang berperang pada bulan Haram. (Al-Baqarah: 217)

Dan mereka bertanya kepadamu tentang anak yatim. (Al-Baqarah: 220)

Yakni hal ini dan lain-lainnya yang serupa.

\*\*\*\*\*

Firman Allah Swt.:

{أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ}

Apakah kalian menghendaki untuk meminta kepada Rasul kalian seperti Bani Israil meminta kepada Musa pada zaman dahulu? (Al-Baqarah: 108)

Yakni memang kalian menghendakinya. Atau istifham (kata tanya) di sini mempunyai arti sesuai dengan babnya, yakni istifham inkari (kata tanya yang mengandung kecaman). Hal ini bersifat menyeluruh mencakup kaum mukmin, juga orang-orang kafir, karena sesungguhnya Rasulullah Saw. diutus untuk kesemuanya, seperti yang disebutkan oleh firman-Nya: ,

{يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرُ {مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرَنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ}

Ahli Kitab meminta kepadamu agar kamu

---

menurunkan kepada mereka sebuah kitab dari langit. Maka sesungguhnya mereka telah meminta kepada Musa yang lebih besar dari itu. Mereka berkata, "Perlihatkanlah Allah kepada kami dengan nyata." Maka mereka disambar petir karena kezalimannya. (An-Nisa: 153)

Muhammad ibnu Ishaq mengatakan, telah menceritakan kepadanya Muhammad ibnu Abu Muhammad, dari Ikrimah atau Sa'id, dari Ibnu Abbas yang mengatakan bahwa Raff ibnu Huraimilah dan Wahb ibnu Zaid (keduanya adalah orang-orang Yahudi) bertanya, "Hai Muhammad, datangkanlah kepada kami sebuah kitab yang engkau turunkan dari langit kepada kami untuk kami baca, dan alirkanlah buat kami sungai-sungai, niscaya kami akan mengikuti kamu dan percaya kepadamu." Maka Allah Swt. menurunkan firman-Nya sebagai iawaban terhadap ucapan mereka itu, yaitu: Apakah kalian menghendaki untuk meminta kepada Rasul kalian seperti Bani Israil meminta kepada Musa pada zaman dahulu? Dan barang siapa yang menukar iman dengan kekafiran, maka sungguh orang itu telah sesat dari jalan yang lurus. (Al-Baqarah: 108)

Abu Ja'far Ar-Razi meriwayatkan dari Ar-Rabi' ibnu Anas, dari Abul Aliyah sehubungan dengan takwil firman-Nya: Apakah kalian menghendaki untuk meminta kepada Rasul kalian seperti Bani Israil meminta kepada Musa pada masa dahulu? (Al-Baqarah: 108) Bahwa ada seorang lelaki berkata, "Wahai Rasulullah, sekiranya kifarat kita sama dengan kifarat kaum Bani Israil." Maka Nabi Saw. menjawab:

اللَّهُمَّ لَا تَبْغِيهَا- ثَلَاثًا- مَا أَعْطَاكُمُ اللَّهُ خَيْرَ مِمَّا أُعْطِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ، كَانَتْ  
بَنُو إِسْرَائِيلَ إِذَا أَصَابَ أَحَدُهُمُ الْخَطِيئَةُ وَجَدَهَا مَكْتُوبَةً عَلَى بَابِهِ وَكَفَّارَتَهَا، فَإِنْ  
كَفَرَهَا كَانَتْ لَهُ خِزْيًا فِي الدُّنْيَا وَإِنْ لَمْ يُكْفَرْهَا كَانَتْ لَهُ خِزْيًا فِي الْآخِرَةِ، فَمَا  
«أَعْطَاكُمُ اللَّهُ خَيْرَ مِمَّا أُعْطِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ»

Ya Allah, kami tidak menginginkannya —sebanyak tiga kali— apa yang diberikan oleh Allah kepada kalian lebih baik daripada apa yang diberikan kepada Bani Israil. Dahulu orang-orang Bani Israil apabila seseorang dari mereka melakukan perbuatan dosa, maka ia

tubna, [29.09.18 22:31]

menjumpai dosanya itu tertulis di atas pintu rumahnya dan tertulis pula kifikaratnya. Jika dia membayar kifikarat-nya, maka baginya kehinaan di dunia; dan jika dia tidak membayar kifikarat dosanya, maka baginya kehinaan di akhirat. Apa yang diberikan oleh Allah kepada kalian lebih baik daripada apa yang diberikan kepada Bani Israil.

Selanjutnya Abul Aliyah membacakan firman-Nya:

{وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا}

Dan barang siapa yang mengerjakan kejahatan dan menganiaya dirinya, kemudian ia mohon ampun kepada Allah, niscaya ia mendapati Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang. (An-Nisa: 110)

Sabda Nabi Saw. yang mengatakan:

"الصَّلَاةُ الْخَمْسُ مِنَ الْجُمُعَةِ إِلَى الْجُمُعَةِ كَفَّارَاتٌ لِمَا بَيْنَهُنَّ"

Salat lima waktu dari suatu Jumat ke Jumat yang lainnya merupakan kifikarat bagi dosa-dosa di antara keduanya.

Sabda Rasulullah Saw. yang mengatakan:

مَنْ هُمْ بِسَيِّئَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا لَمْ تُكْتَبْ عَلَيْهِ، وَإِنْ عَمِلَهَا كُتِبَتْ سَيِّئَةٌ وَاحِدَةٌ،  
وَمَنْ هُمْ بِحَسَنَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا كُتِبَتْ لَهُ حَسَنَةٌ وَاحِدَةٌ، وَإِنْ عَمِلَهَا كُتِبَتْ لَهُ عَشْرَ  
"أَمْثَالِهَا، وَلَا يَهْلِكُ عَلَى اللَّهِ إِلَّا هَالِكٌ"

Barang siapa yang berniat melakukan suatu perbuatan dosa, lalu ia tidak mengerjakannya, maka tidak dicatatkan kepadanya; dan jika dia mengerjakannya, maka dicatatkan kepadanya satu dosa. Dan barang siapa yang berniat akan mengerjakan kebaikan, lalu ia tidak melakukannya, maka dicatatkan baginya sebuah pahala; dan jika ia melakukannya, maka dicatatkan baginya pahala sepuluh kali lipat yang semisal dengannya. Dan tidak akan binasa karena Allah melainkan hanya orang (yang ditakdirkan) binasa.

Maka Allah Swt. menurunkan firman-Nya: Apakah kalian menghendaki untuk meminta kepada Rasul kalian seperti Bani Israil meminta kepada Musa pada zaman dahulu? (Al-Baqarah: 108)

Mujahid menyatakan sehubungan dengan firman-Nya: Apakah kalian menghendaki untuk meminta kepada Rasul kalian seperti Bani Israil meminta kepada Musa pada zaman dahulu. (Al-Baqarah: 108) Yakni ketika mereka meminta kepada Musa a.s. agar memperlihatkan Allah secara terang-terangan kepada mereka.

Abul Aliyah mengatakan bahwa orang-orang Quraisy pernah meminta kepada Muhammad Saw. agar menjadikan Bukit Safa menjadi emas buat mereka. Maka Rasulullah Saw. bersabda:

"نَعَمْ وَهُوَ لَكُمْ كَالْمَائِدَةِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِنْ كَفَرْتُمْ"، فَأَبَوْا وَرَجَعُوا

"Ya, Bukit Safa menjadi emas bagi kalian seperti

---

maidah (hidangan dari langit) buat Bani Israil." Dan ternyata mereka menolak serta mencabut kembali permintaan mereka.

Hal yang semisal diriwayatkan dari As-Saddi dan Qatadah.

Makna yang dimaksud dalam ayat ini ialah bahwa Allah mencela orang yang meminta sesuatu hal kepada Rasulullah Saw. dengan permintaan yang menyusahkan dan menggurui, seperti permintaan yang diajukan oleh Bani Israil kepada Nabi Musa a.s. dengan permintaan yang menyusahkan, mendustakan, dan mengingkarinya.

\*\*\*\*\*

Firman Allah Swt.:

{وَمَنْ يَتَبَدَّلِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ}

Dan barang siapa yang menukar iman dengan kekufuran. (Al-Baqarah: 108)

Maksudnya, membeli kekufuran dengan menukarnya dengan keimanan.

{فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ}

Maka sungguh orang itu telah sesat dari jalan yang lurus. (Al-Baqarah: 108)

Yakni dia benar-benar telah menyimpang dari jalan yang lurus dan menuju kepada kebodohan dan kesesatan. Memang demikianlah keadaan orang-orang yang menyimpang dari percaya kepada nabi-nabi, tidak mau mengikuti dan tidak mau taat kepada mereka, bahkan menentang dan mendustakan mereka serta menyusahkan mereka dengan pertanyaan-pertanyaan yang tidak diperlukan yang tujuannya tiada lain hanya

---

ingkar dan memberatkan mereka. Seperti yang dinyatakan di dalam firman lainnya, yaitu:

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ. جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَبِئْسَ الْقَرَارُ

Tidakkah kamu perhatikan orang-orang yang telah menukar nikmat Allah dengan kekafiran dan menjatuhkan kaumnya ke lembah kebinasaan? Yaitu neraka Jahannam;

tubna, [29.09.18 22:31]

mereka masuk ke dalamnya, dan itulah seburuk-buruk tempat kediaman. (Ibrahim: 28-29)

Abul Aliyah mengatakan bahwa makna ayat ini (yakni Al-Baqarah: 108) ialah barang siapa yang menukar kebahagiaan dengan kesengsaraan.

Kembali